

GENERAL: Terme, concepte, fitxa de terme i denominació

Qüestions generals de diccionaris

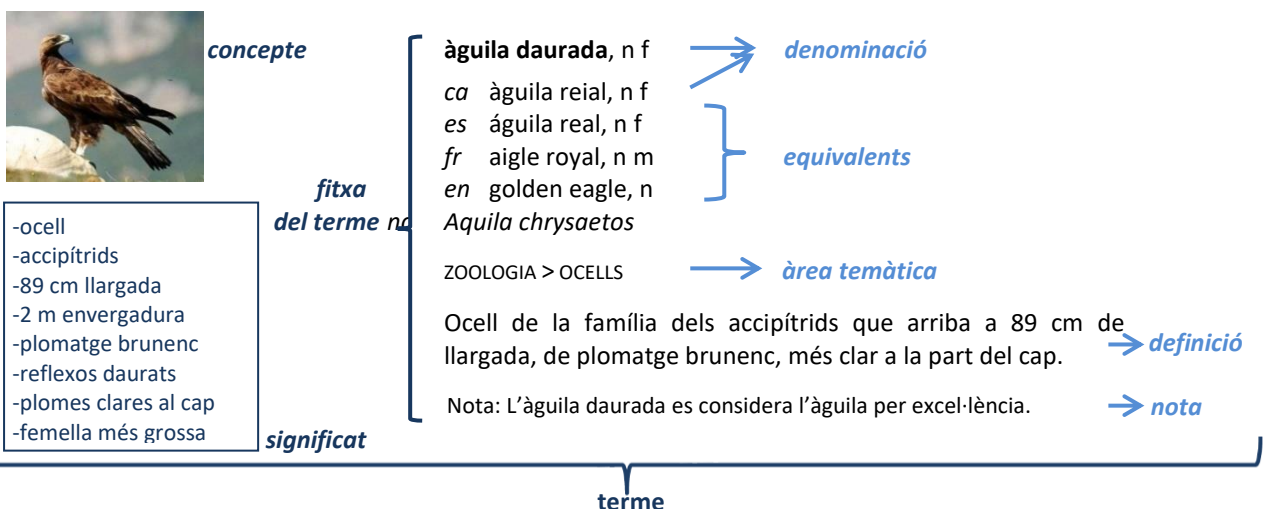
07/02/2017

L'element bàsic amb què opera la terminologia és el **terme**, que és una unitat d'informació articulada al voltant d'un concepte i reconeguda com a pròpia pels especialistes d'un àmbit d'especialitat. (El **concepte** són els trets compartits pels elements de la realitat o *referents* indicats pel terme.)

El terme té com a components essencials el **significat** (representació lingüística del concepte que en conté els trets importants i estables), la **denominació** (manera de referir-s'hi) i l'**àmbit d'especialitat** (camp científic, humanístic, etc. a què pertany).¹

La **fitxa del terme** és la representació estructurada d'un terme. És a dir, un conjunt de camps d'informació distribuïts seguint un patró establert, bé com a element de treball d'una base de dades bé com a element de consulta en la publicació en línia o en paper. En l'ús del TERMCAT, els camps principals de la fitxa del terme són els següents:

- **Àrea temàtica:** Àmbit d'especialitat en què s'inscriu el terme.
- **Denominació:** Forma gràfica que identifica el terme (habitualment amb una correspondència oral) en la llengua considerada principal d'un repertori determinat.
- **Equivalents:** Forma gràfica que identifica el terme (habitualment amb una correspondència oral) en les altres llengües de treball d'un repertori determinat.
- **Definició:** Plasmació del nucli del significat en una sola oració. De vegades es complementa amb blocs d'informació sistemàtica que no singularitzen el terme però que el caracteritzen de manera essencial a parer dels especialistes.
- **Nota:** Informació de naturalesa diversa que té un caràcter auxiliar respecte a qualsevol dels altres camps.



Barcelona, 8 de febrer de 2017
 Modificacions: 8 de març de 2022

¹ Cal tenir en compte que la distinció *terme/denominació*, molt pràctica, és específica del TERMCAT. En general se sol utilitzar **terme** per a tots dos sentits.